

هل بالفعل الرب اعطى نساء شاول

في حزن داود؟ 2صم 12

Holy_bible_1

7 August 2020

السؤال

من صموئيل الثاني الإصحاح ١٢ الايه ٨ (واعطيتك بيت سيدك ونساء سيدك في حزنك) هل كلمه في حزنك هي دقيقه في الترجمة الاصلية هل تأتي بمعنى حزنك اي ممارسه الجنس معهم ام لها معنى آخر. وهل هذا لائق

الرد

الرد باختصار في البداية العدد فعلا يقول في حضنك ولكن لا يشير ولا يقصد لاي شيء غير لائق

ولكن باختصار بالفعل الرب سمح لداود ان يتزوج ابنة شاول وهي ميكال رغم ان داود راعي الغنم

البسيط كان في هذا الوقت لا شيء بالنسبة لشاول الملك

أولا اللفظ المستخدم وترجم حضنك هو بخيقخا من خيق أي حضن

قاموس سترونج

H2436

חִיק חִק חִק

cháyq chéq choq

khake, khake, khome

From an unused root, apparently meaning to *inclose*; the *bosom* (literally or figuratively): – bosom, bottom, lap, midst, within.

Total KJV occurrences: 38

قاموس برون

H2436

חִיק / חִק / חִק

chéyq / chéq / chóq

BDB Definition:

1) bosom, hollow, bottom, midst

Part of Speech: noun masculine

A Related Word by BDB/Strong's Number: from an unused root,

apparently meaning to inclose

Same Word by TWOT Number: 629a

الكلمة من احاطة أي حضن

ولهذا كل الترجمات تقريبا حتى السبعينية قالت حضن

سياق الكلام

العدد هو جاء في سياق عتاب الرب لداود على فعلته مع بثشبع رغم ان الرب أحسن اليه

سفر صموئيل الثاني 12

7 فَقَالَ نَاثَانُ لِدَاوُدَ: «أَنْتَ هُوَ الرَّجُلُ! هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ إِلَهُ إِسْرَائِيلَ: أَنَا مَسَحْتُكَ مَلِكًا عَلَى إِسْرَائِيلَ

وَأَنْقَذْتُكَ مِنْ يَدِ شَاوُلَ،

8 وَأَعْطَيْتُكَ بَيْتَ سَيِّدِكَ وَنِسَاءَ سَيِّدِكَ فِي حِضْنِكَ، وَأَعْطَيْتُكَ بَيْتَ إِسْرَائِيلَ وَيَهُودَا. وَإِنْ كَانَ ذَلِكَ

قَلِيلًا، كُنْتُ أَزِيدُ لَكَ كَذَا وَكَذَا.

9 لِمَاذَا احْتَقَرْتَ كَلَامَ الرَّبِّ لِتَعْمَلَ الشَّرَّ فِي عَيْنَيْهِ؟ قَدْ قَتَلْتَ أُورِيَّا الْحَيِّيَّ بِالسَّيْفِ، وَأَخَذْتَ امْرَأَتَهُ
لَكَ امْرَأَةً، وَإِيَّاهُ قَتَلْتَ بِسَيْفِ بَنِي عَمُونَ.

تعبير اعطيتك بيت سيدك ويقصد شاول ونساء سيدك بالفعل داود تزوج ميكال بنت شاول. وأيضا
كما يقول بعض المفسرين ان عجلة زوجة داود السادسة هي كانت المفترض تكون لشاول ولهذا
ذكر نساء سيدك لأنهم أكثر من واحدة اما زوجة شاول ام يونانان وأيضا وصيفة شاول رصفة لم
يذكر على الاطلاق انه اخذهم داود.

يوجد أخرى وهي ميرب الابنة الكبرى التي وعد بها شاول لداود امرأة (1 صم 18: 17) الا انه
اعطاها لعديئيل المحولي واعطى داود ميكال أختها (1 صم 18: 19 و 27)

فالعهد لا يقصد أي إساءة ولكن كما قلت عتاب كيف الرب الذي رفع داود الراعي البسيط ووصل
لدرجة انه تزوج ابنة الملك وتزوج أخرى كانت ستصبح زوجة للملك واخذ الملك أيضا وبعد هذا
يخطئ كهذا لكن لا يوجد أي معنى مسيء او فعل شر.

مع ملاحظة ان تعبير كيف الرب أحسن الى داود هذا تكرر عدة مرات على سبيل المثال

سفر صموئيل الثاني 7: 8

وَالآنَ فَهَكَذَا تَقُولُ لِعَبْدِي دَاوُدَ: هَكَذَا قَالَ رَبُّ الْجُنُودِ: أَنَا أَخَذْتُكَ مِنَ الْمَرْبِضِ مِنْ وَرَاءِ الْعَنَمِ لِتَكُونَ
رَئِيسًا عَلَى شَعْبِي إِسْرَائِيلَ.

وداود بالطبع اعترف بهذا كثيرا

سفر المزامير 7: 113

المُقيِمِ المِسْكِينِ مِنَ التُّرابِ، الرَّافِعِ النِّبائِسَ مِنَ المَرْبَلَةِ

والمجد لله دائما